

EXTOL[®]
CRAFT

417300



Původní návod k použití / CZ

Preklad pôvodného návodu na použitie / SK

Az eredeti használati utasítás fordítása / HU

Übersetzung der ursprünglichen

Bedienungsanleitung / DE

CZ

Úvod

Vážený zákazniku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +420 225 277 400 Tel.: +420 222 745 130

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Česká republika.

Datum vydání: 8. 1. 2015

I. Charakteristika a účel použití

• Malá a snadno ovladatelná nabíječka s displejem a šesti fázemi nabíjení, které jsou automaticky řízeny mikroprocesorem, je určena k nabíjení všech typů 6 a 12 V olověných (Pb) akumulátorů s kapacitou 4-120 Ah v osobních a užitkových vozech, v elektrocentrálních, v motocyklech apod. Díky šetrným a mikroprocesorem pečlivě ovládaným jednotlivým fázím nabíjení, se významně prodlužuje životnost akumulátoru a akumulátor je udržován v dobré provozuschopné kondici.

NABÍJEČKA NABÍJÍ TYTO TYPY AKUMULÁTORŮ:

➔ bezdržbové gelové akumulátory, AGM, MF, VRLA a údržbové PbWet a PbCa

➔ nabíjí akumulátory, mají-li napětí v rozmezí:

> 9 a < 15 V (pro 12 V akumulátory)

> 4 a < 7,5 V (pro 6 V akumulátory)

➔ Nabíječka sama rozpozná, je-li připojena k 6 V nebo 12 V akumulátoru a mikroprocesor sám řídí jednotlivé fáze nabíjení, viz obr.1 níže.

Po plném nabíení akumulátoru nabíječka přestane nabíjet a přepne se do režimu pulzního nabíjení, při kterém pouze kompenzuje ztráty přirozeným vybijením a udržuje tak akumulátor plně nabitý, nepřebíjí jej a prodlužuje jeho životnost.

➔ Režim pulzního nabíjení umožňuje dlouhodobé připojení nabíječky k akumulátoru, aniž by docházelo k jeho přehřívání, což udržuje akumulátor v plně nabitém stavu při dlouhodobém odstavení vozidla z provozu, např. v zimním období.

➔ Pro zimní období (při teplotách pod +5°C) je možné nastavit režim zimního nabíjení pro vyšší efektivitu nabíjení, protože v chladném období se efektivita nabíjení obecně zhoršuje.

POPIS JEDNOTLIVÝCH FÁZÍ NABÍJENÍ (OBR. 1)

- DETECTION:** určení typu připojeného akumulátoru a zjištění úrovně jeho nabití
- SOFT START:** povolný náběh nabíjecího proudu
- BULK:** proces nabíjení
- ABSORPTION:** povolné snižování nabíjecího proudu
- BATTERY TEST:** vyhodnocení stavu nabití akumulátoru
- FLOAT:** udržení konstantního napětí udržovacím pulzním proudem (nabíjením)

➔ Nabíječka má ochranu proti zkratu a přepólování (tj. připojení svorek nabíječky ke konektorům akumulátoru s opačnou polaritou) a také proti jiskření (ochrana proti výbuchu/požáru).

➔ Nabíječka je velmi snadno ovladatelná díky jednomu tlačítku a displeji, na kterém je snadno viditelná nastavená funkce, úroveň nabití akumulátoru a aktuální napětí akumulátoru.

➔ Díky malým rozměrům a malé hmotnosti je snadno skladovatelná a může tak být součástí výbavy vozidla.

II. Technické údaje

Objednávací číslo	417300
Napájecí napětí/příkon	220-240 V ~ 50 Hz/max. 66 W
Typ nabíjení	automatické; pulzní; řízené mikroprocesorem
Určeno pro akumulátory	olověné (Pb) bezdržbové gelové; AGM; MF; VRLA; údržbové PbWet a PbCa
Kapacita nabíjených akumulátorů	4-120 Ah (6/12 V)
Teplota pro použití	-20°C až cca +50°C
Krytí nabíječky	IP65
Dvojitá ochrana	ano
Délka přívodního kabelu	145 cm
Délka kabelu se svorkami	145 cm
Hmotnost nabíječky (bez kabelů)	300 g

Tabulka 1

JEDNOTLIVÉ FÁZE NABÍJENÍ / CZ	TÖLTÉSIS FÁZISOK / HU				
JEDNOTLIVÉ FÁZY NABÍJANIA / SK	EINZELNE LADEPHASEN / DE				
VOLTS	AMPS				
14,5 V	3,8 A				
13,0 V					
12,0 V	0,8 A				
9,0 V					
1	2	3	4	5	6

Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1

	6 V režim (skútry apod.)		12 V režim motocykl	<i>Nabíjecí režim</i>
	7,3 V DC ; 0,8 A		14,4 V DC; 0,8 A	<i>Nabíjecí napětí/prúd</i>

	12 V režim automobil		12 V zimní režim	<i>Nabíjecí režim</i>
	14,4-14,5 V DC; 3,8 A		14,7 V DC; 3,8 A	<i>Nabíjecí napětí/prúd</i>

III. Příprava baterie k nabíjení

▲ UPOZORNĚNÍ

➔ Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznáme se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste mohli ihned vypnout případé nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte, zda nějaká část přístroje není poškozena včetně přívodního kabelu. Za poškození se považuje i zpučelý přívodní kabel. Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol® (servisní místa naleznete v úvodu návodu).

▲ UPOZORNĚNÍ

➔ **Akumulátor musí být provozován nebo skladován v nabitém stavu. Napětí nepripojeného 12 V akumulátoru měřené na svorkách nesmí klesnout pod 12,5 V. Hlboké a opakované vybití akumulátoru pod 12,2 V jej nevratně poškozuje, snižuje jeho kapacitu a způsobuje vypadávání aktivní hmoty desek (zakalení a tmavnutí elektrolytu uvnitř akumulátoru).**

➔ Před připojením svorek nabíječky ke konektorům akumulátoru tyto konektory očistěte, zvažte např. korozí či patiny a zkontrolujte, zda akumulátor není nikterak poškozený- zejména plastový kryt, aby nemohlo dojít k úniku elektrolytu.

Při manipulaci s údržbovým akumulátorem používejte nesmáčivé - voděodolné rukavice, protože v okolí uzavřerý elektrodových prostorů může být uniklý elektrolyt z akumulátoru obsahující žíravou kyselinu, která může způsobit poleptání kůže či v případě vniknutí do oka poškození zraku, proto používejte také ochranné brýle, zejména při doplňování elektrolytu-viz níže. Dojde-li k potřísnění kůže, postřížením nebo jiné opláchněte proudem tekoucí vody a omyjte mydlem, v případě zasažení očí oči důkladně vypláchněte tekoucí vodou a vyhledejte lékařské ošetření. V případě údržbových akumulátorů zkontrolujte hladinu elektrolytu v akumulátoru, kontrolu hladiny nutno provést u každé elektrody odšroubováním krytu elektrodového prostoru (u autobaterií je jich 6). V případě nižší hladiny elektrolytu u akumulátoru doplňte POUZE DESTILOVANOU VODU nad úroveň 10-15 mm nad horní hranu deskových elektrod-tuto mez označuje plastový zobáček uvnitř uzavěru baterie – v ideálním stavu se jej hladina elektrolytu dotýká.

➔ Kontrolu hustoty elektrolytu proveďte hustoměrem – hustota elektrolytu u nabité baterie je 1,28 g/cm3. Tuto hodnotu by mělo mít všech 6 článků baterie. V případě naměření rozdílné hodnoty v jednom nebo více článcích, navštivte autoservis, nebo kontaktujte prodejce baterie.

➔ Po kontrole hladiny elektrolytu v údržbovém akumulátoru uzavěry jednotlivých elektrodových prostorů částečně nasroubujte zpět, ale nedotahujte je, protože během nabíjení dochází k unikům plynů z elektrodových prostorů a perlení elektrolytu v důsledku elektrolytických procesů při nabíjení. Údržbový akumulátor nabíjajte vždy s nasazenými, ale ne zcela dotaženými uzavěry elektrodových prostorů, aby zajišťovaly ochranu proti případnému úniku elektrolytu z elektrodového prostoru.

➔ V případě bezdržbových baterií světe kontrolu hladiny elektrolytu proději autobaterie či servisním střediskm.

IV. Připojení nabíječky k akumulátoru

OBECNĚ PLATNÉ ZÁSADY PRO NABÍJENÍ

▲ VÝSTRAHA

➔ Nabíječku používejte k nabíjení pouze k tomu určených akumulátorů (viz výše). Nabíječka není určena k nabíjení např. nikel-kadmiových akumulátorů či litiových akumulátorů určených pro napájení např. akumulátorového nářadí apod., mohlo by dojít k výbuchu či požáru v důsledku nevhodného nabíjecího proudu a napětí.

➔ Pro nabíjení zajistěte dostatečné odvětrávání prostoru, např. otevření oken při nabíjení v garáži, protože při nabíjení – zejména u údržbových akumulátorů- může docházet k úniku výbušných plynů. Zamezte vstupu otevřeného ohně, jisker a sálavého zdroje tepla, nebezpečí výbuchu či požáru.

➔ Zamezte používání přístroje osobám (včetně dětí), jimž fyzická, zmyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí brání v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

➔ Připojení nabíječky ke zdrojů el. proudu a nabíjecí konektory včetně akumulátoru chráňte před deštěm a vniknutím vody.

➔ Nikdy nenabíjete baterii připojenou k rozvodné síti vozidla, pokud je motor v provozu či spotřebiče odeberají proud z rozvodné sítě vozidla.

➔ Před nabíjením vypněte všechny zapnuté elektrospotřebiče, vypněte motor vozidla a klíček vyjměte ze zapalování.

➔ Před připojením či odpojením svorek nabíječky k/od akumulátoru nabíječku nejprve odpojte od přívodu el. proudu 220-240 V~50 Hz a až poté svorky nabíječky k/od akumulátoru.

➔ Všechny vodiče (s AC i DC) umístěte tak, aby nedošlo k jejich mechanickému poškození např. dvěmi, vikem karoserie, pohybujícími se motorovými díly apod.

➔ Udržujte bezpečný odstup od vrtule větráku, řemenů, kladek a jiných částí motoru, které by mohly způsobit zranění.

➔ Akumulátor lze nabíjet buď zcela odpojený od elektrické rozvodné sítě vozidla a z cela vyjmutý z vozidla nebo připojený k rozvodné síti vozidla za splnění níže uvedených podmínek.

NABÍJENÍ ZCELA ODPOJENÉHO A Z VOZIDLA VYJMUTÉHO AKUMULÁTORU

- Vypněte motor vozidla, vypněte všechny zapnuté elektrospotřebiče a klíček vyjměte ze zapalování vozidla.
- Akumulátor zcela odpojte od rozvodné elektrické sítě vozidla a vyjměte jej z vozidla.
- Ujistěte se, že nabíječka je odpojena od přívodu el. proudu a poté červenou svorku nabíječky (kladný pól, +) připojte ke kladnému pólu baterie označeném znaménkem „+“ a černou svorku připojte k zápornému pólu označeném znaménkem „-“.

4. Nabíječku připojte ke zdrojů el. proudu v rozsahu napětí a frekvencí 220-240 V~50 Hz a poté dojde k automatickému rozsvícení displeje nabíječky a rozpoznání připojené baterie, zda jde o 6V nebo 12 V baterii, poté se na displeji odečte aktuální napětí akumulátoru a úroveň nabití akumulátoru. V případě, že se jedná o připojený 12 V akumulátor, na displeji se nejprve objeví symbol motocyklu symbolizující nabíjecí režim akumulátoru motocyklu. Pokud se však nejedná o akumulátor motocyklu, ale automobilu, dvakrát po sobě následujícícm stisknutím tlačítka „MODE“ přejdete na nabíjecí režim se symbolem automobilu.

▲ UPOZORNĚNÍ

➔ V případě, že je k nabíječce připojený 12 V akumulátor, není možné tlačítkem „MODE“ přejít na symbol 6 V a naopak, protože elektronika nabíječky sama rozpozná o jaký připojený akumulátor jde.

➔ Pokud je okolní teplota menší než +5°C a jedná se o 12 V akumulátor, tlačítkem „MODE“ zvolte na displeji režim se symbolem sněhové vločky určený pro zimní nabíjení, protože s klesající teplotou se obecně zhoršuje efektivita nabíjení.

• **Režim pro zimní nabíjení nepoužívejte v případě okolní teploty vyšší než +5°C, na akumulátor to má negativní vliv.**

▲ UPOZORNĚNÍ

➔ Režim zimního nabíjení lze nastavit v případě, že bude nabíječkou schválen vzhledem ke kapacitě či napětí nabitého akumulátoru a výstupním parametřům nabíječky, protože jinak by tento režim mohl akumulátor s nevhodnou kapacitou či napětím poškodit. V praxi to znamená, že tento režim nemusí být možné nastavit pro každý nabíjený akumulátor.

▲ VÝSTRAHA

Pokud má akumulátor napětí mimo níže uvedený rozsah, jedná se buď o hluboko vybitý či přebíý akumulátor a v tomto případě je nebude možné nabíječkou nabíjet.

> 9 a < 15 V (pro 12 V akumulátory)

> 4 a < 7,5 V (pro 6 V akumulátory)

Pokud je napětí 12 V akumulátoru nižší než 9 V, na displeji se objeví symbol „000 V“ a nebude možné zvolit režim nabíjení a nabíječku tak nebude možné použít.

Jen pro orientaci uvádíme hodnoty napětí 12 V akumulátoru ve vztahu k úrovni jeho nabití.

Úroveň nabití akumulátoru	Napětí na akumulátoru	
100%	12,90 V a výše	
75%	12,60 V	
50%	12,40 V	
25%	12,10 V	
0%	11,90 V	Tabulka 2

VÝZNAM ZNAČENÍ NA DISPLEJI NABÍJEČKY PRO JEDNOTLIVÉ FUNKCE/NABÍJECÍ REŽIMY

Režim 12V - motocykl		6V	Režim 6V - skútry, apod.
Režim 12V - automobil			Režim 12V - zimní nabíjení
Nesprávná polarita svorek		Úroveň nabití	Obr. 2
		Aktuální napětí	

5. Po plném nabíení nabíječky což je signalizováno plyným symbolem baterie na displeji-nejprve odpojte napětí akumulátoru od zdroje el. proudu a pak nejprve od akumulátoru odpojte černou (zápornou se symbolem „-“) svorku a pak teprve červenou (kladnou se symbolem „+“).

DLUHODOBÉ PŘIPOJENÍ NABÍJEČKY

▲ UPOZORNĚNÍ

• **Nabíječka má režim pulzního nabíjení pro dlouhodobé připojení k akumulátoru, které není třeba nijak nastavovat. Nabíječka sama rozpozná plně nabitý akumulátor a pokud je k akumulátoru připojená i nadále, nabíjení přeruší a s postupem času pouze kompenzuje úbytek přirozeného vybijení akumulátoru režimem pulzního dobíjení (přerušované dodávání proudu, aby bylo udrženo konstantní napětí akumulátoru- viz obr.1, fáze 6), a tak akumulátor nepřebíjí a udržuje jej v dlouhodobém pohotovostním režimu, např. při dlouhodobém odstavení vozidla z provozu. To platí i pro nastavený zimní režim nabíjení.**

Poznámka: Přirozený vybijecí proud akumulátoru je přibližně 30-40 mAh (0,003-0,004 A/h).

NABÍJENÍ NEODPOJENÉHO AKUMULÁTORU VE VOZIDLE

Použití nabíječky a bezpečnostní zásady se řídí výše popsaným způsobem, ale je-li akumulátor připojen k elektrické síti vozidla je navíc nutné pro připojení nabíječky k akumulátoru držet tyto zásady:
• Nejprve zjistěte, který pól akumulátoru je uzemněný, tj. spojený se šasi (kostrou) vozidla.

U většiny moderních vozidel je uzemněná záporná elektroda akumulátoru (označená znaménkem „-“). V tomto případě nejprve připojte kličšťovou svorku s červeným nabíjecím kabelem na neuzemněný pól baterie - svorku plus/+ a poté černý nabíjecí kabel se svorkou minus/- připněte k podvozku vozidla či bloku motoru co nejdále od baterie a palivové sousta-vy. Nepřipojujte kličšťovou svorku ke karburátoru, palivovému potrubí či plechovým částem karoserie, vždy využijte masivní pevné kovové části rámu nebo bloku motoru.

• V případě, že je uzemněná kladná elektroda akumulátoru, pak nejprve k záporné elektrodě akumulátoru připojte černý nabíjecí kabel se svorkou minus/- a poté k šasi (kostře) vozidla připojte kličšťovou svorku s červeným nabíjecím kabelem plus/+ při dodržení všech opatření viz výše.

➔ Po nabití akumulátoru nejprve odpojte nabíječku od zdroje el. proudu a poté nejprve kličšťovou svorku nabíječky od podvozku vozidla a potom svorku od akumulátoru.

V. Význam značení na štítku

	EXTOL [®] 417300					
INPUT: AC 220-240 V-50 Hz; Max. 66 W	OUTPUT: DC 4/12 V 0,8/3,8 A	IP 65	12 V 6 V	12 V režim (skútre a pod.)	12 V režim motocykel	<i>Nabíjecí režim</i>
Model Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-760 01 Zlín	www.extol.sk	CE	CE	14,4-14,5 V DC; 3,8 A	14,4 V DC; 0,8 A	<i>Nabíjecí napětí/prúd</i>
AC 220V -240V ~50Hz Max. 66W	14,4-14,5V DC; 3,8A	14,4V DC 0,8A	7,3V DC 0,8A	14,7V DC 3,8A		

	Odpovídá požadavkům EU.		Nepoužitelný výrobek nesmí být dle směrnice 2012/19 EU vyhozen do směšného odpadu, ale musí být odevzdán k ekologické likvidaci elektroodpadu na k tomu určená sběrná místa.
	Před použitím si přečtěte doplňující informace k použití.		Před připojením nebo odpojením nabíječky k/od akumulátoru nabíječku odpojte od zdroje el. proudu.
	Dvojitá izolace.		
			Výstraha: Výbušné plyny. Chráňte před plameny a jiskrami. Při nabíjení zajistěte dostatečné větrání.

Tabulka 3

EU Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IC: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení **Nabíječka autobaterií - Extol® Craft 417300**

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62321; a předpisy: 2014/35 EU; 2014/30 EU; 2011/65 EU

Ve Zlíně: 20.7.2015

Martin Senčíký, člen představenstva a.s.

SK

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku. Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísanými normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi, 821 07 Bratislava
Výrobca: Madal Bal a. s., Príemyslová zóna Príluky 244, CZ-76001 Zlín, Česká republika.

Dátum vydania: 8. 1. 2015

I. Charakteristika a účel použitia

• Malá a jednoducho ovládateľná nabíjačka s displejom a šiestimi fázami nabíjania, ktoré sú automaticky riadené mikroprocesorom, je určená na nabíjanie všetkých typov 6 a 12 V olověných (Pb) akumulátorov s kapacitou 4 – 120 Ah v osobných a užitkových vozidlách, v elektrocentrálnach, v motocykloch a pod. Vďaka šetrným a mikroprocesorom starostlivo vyladeným jednotlivým fázam nabíjania, sa významne predlžuje životnosť akumulátora a akumulátor sa udržiava v dobrej prevádzkyschopnej kondícii.

NABÍJAČKA NABÍJA TIETO TYPY AKUMULÁTOROV:

➔ bezdržbové gelové akumulátory, AGM, MF, VRLA a údržbové PbWet a PbCa

➔ nabíja akumulátory, ak majú napätie v rozmedzí:

> 9 a < 15 V (pre 12 V akumulátory)

> 4 a < 7,5 V (pre 6 V akumulátory)

➔ Nabíjačka sama rozpozná, ak je pripojená k 6 V alebo 12 V akumulátoru a mikroprocesor sám riadi jednotlivé fázy nabíjania, pozrite obr. 1 nižšie.

Po plnom nabití akumulátora nabíjačka prestane nabíjať a prepne sa do režimu pulzného nabíjania, pri ktorom iba kompenzuje straty prirodzeným vybijením a udržuje tak akumulátor plne nabitý, neprebíja ho a predlžuje jeho životnosť.

➔ Režim pulzného nabíjania umožňuje dlhodobé pripojenie nabíjačky k akumulátoru bez toho, aby dochádzalo k jeho prebĕhaniu, čo udržiava akumulátor v plne nabitom stave pri dlhodobom odstavení vozidla z prevádzky, napr. v zimnom období.

➔ Pre zimné obdobie (pri teplotách pod +5 °C) je možné nastaviť režim zimného nabíjania pre vyššiu efektivitu nabíjania, pretože v chladnom období sa efektivita nabíjania všeobecne zhoršuje.

POPIS JEDNOTLIVÝCH FÁZ NABÍJANIA (OBR

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!